

외국인을 위한 코로나19 백신 예방접종 안내문

Chet elliklar uchun Corona 19 emlash bo'yicha qo'llanma

코로나19 예방접종 전·후 주의사항

COVID-19 emlashdan oldin va keyin ehtiyot choralari

예방접종 전

emlashdan oldin

- ▲건강 상태가 좋을 때, 접종하기
- ▲Sog'lingiz yaxshi bo'lganda emlash qiling
- ▲접종 전 반드시 의사의 예진 받기
- ▲Emlashdan oldin albatta shifokorga murojaat qiling
- ▲다음과 같은 경우 예방접종 연기하기
- ▲Quyidagi hollarda emlashni kechiktirish:
 - . 코로나19 감염이 의심되는 경우 접종 연기
 - . Agar COVID-19 infeksiyasiga shubha bo'lsa, emlashni kechiktirish
 - . 격리 중인 코로나19 환자 및 접촉자는 접종 연기
 - . COVID-19 bemorlari va karantindagilar bilan aloqada bo'lganlarni emlashni kechiktirish
 - . 발열(37.5°C 이상) 등 급성병증이 있는 경우 접종 연기
 - . Isitma (37.5°C va undan yuqori) bo'lgan o'tkir kasalliklarda emlashni kechiktirish.

예방접종 후

emlashdan keyin

- ▲예방접종 후 15~30분간 접종기관에 머물러 이상반응 발생 여부 관찰 후 3시간 동안 주의 깊게 관찰하기
- ▲Vaksinatsiyadan so'ng, emlash inshootida 15 dan 30 minutgacha turing va salbiy reaksiyalar paydo bo'lishini kuzatgandan keyin 3 soat davomida diqqat bilan kuzatib boring.
- ▲예방접종 후 일주일 정도는 고강도의 운동 및 활동 자제하기
- ▲Vaksinatsiyadan keyin taxminan bir hafta davomida yuqori intensivlikdagi jismoniy mashqlar va mashg'ulotlardan saqlaning
- ▲접종부위 청결하게 유지하기
- ▲inektsiya qilingan joyini toza tuting

코로나19 예방접종 후 발생 가능한 이상반응

COVID-19 emlanganidan keyin kuzatilishi mumkin bo'lgan salbiy

reaktsiyalar

- ▲ 예방접종 후 **접종부위 통증**이나 **부기, 발적, 발열, 피로감, 두통, 근육통, 오한, 메스꺼움** 등이 나타날 수 있음
- ▲ Emlashdan keyin inektsiya qilingan joyida og'riq, shish, qizarish, isitma, charchoq, bosh og'rig'i, mushak og'rig'i, titroq va ko'ngil aynishi hollari paydo bo'lishi mumkin.
- ▲ 호흡곤란, 얼굴의 부기, 눈 또는 입술. 입안의 부종 등의 증상을 동반한 아나팔락시스와 같은 **심각한 알레르기 반응**이 나타날 수 있음
- ▲ Nafas olish qiyinligi, yuzning shishishi, ko'zlar yoki lablar va og'izning shishishi anafilaktik shok kabi kuchli allergik reaksiyalar paydo bo'lishi mumkin.
- ▲ 화이자, 모더나 백신 접종 후 **가슴 통증. 압박감. 불편감, 호흡곤란이나 숨가쁨, 호흡시 통증, 심장이 빠르게 뛰거나 두근거림, 실신** 증상이 나타나는 **심근염. 심낭염** 발생할 수 있음
- ▲ Pfizer, Moderna bilan emlashdan so'ng, ko'krak qafasidagi og'riqlar, bosim, noqulaylik, nafas olish yoki nafas chiqarishda og'riq, yurakni tez urishi, hushdan ketish miokardit yoki perikardit kabi holatlar kuzatilishi mumkin

코로나19 예방접종 후 이상반응이 발생할 경우

COVID-19 ga qarshi emlanganidan keyin salbiy reaksiya paydo bo'lgan hollarda

- ▲ **접종부위, 부기, 통증**이 있는 경우 깨끗한 마른 수건을 대고 그 위에 냉찜질
- ▲ Agarda ineksiya qilingan joyida shish yoki og'riq bo'lsa, toza quruq sochiqni qo'ying va ustiga sovuq kompres qo'llang.
- ▲ 미열이 있는 경우 수분을 충분히 섭취하고 휴식을 취하기
- ▲ Haroratingiz past bo'lsa, ko'p suv iching va dam oling.
- ▲ **발열이나 근육통** 등으로 불편함이 있는 경우 **해열진통제**를 복용하기

▲Agar isitma yoki mushak og'rig'i tufayli bezovtalik bo'lsa, isitma tushiruvchi, og'riqni qoldiruvchi dori vositalarini qabul qiling.

. 예방접종 전 아세트아미노펜 성분의 해열 진통제 준비, 예방접종 후 몸살 증상이 나타날 경우 해열진통제 복용

. Emlashdan oldin asetaminofen o'z ichiga olgan isitma tushiruvchi dori vositalarini tayyorlab qo'ying va agar emlashdan keyin alomatlar paydo bo'lsa, isitmani tushiruvchi dori vositalarni qabul qiling

▲다음과 같은 경우에는 의사의 진료를 받으세요

▲Quyidagi hollarda shifokorga murojaat qiling

. 가슴 통증. 압박감. 불편감, 호흡곤란이나 숨가쁨, 호흡 시 통증, 심장이 빠르게 뛰거나 두근

거림, 실신 등이 새롭게 발생하거나 악화되어 지속되는 경우

. Ko'krak qafasidagi og'riq, bosim, noqulaylik, nafas qisilishi yoki nafas olayotganda og'riq, yurakni tez urishi, hushidan ketish va h.k. hollarda

. 접종부위의 통증, 부기, 발적이나 발열 등이 2일이 지나도 호전되지 않거나 악화되는 경우

. In'ektsiya qilingan joyida og'riq, shish, qizarish yoki isitma 2 kundan keyin ham yaxshilanmasa yoki yomonlashgan hollarda

. 코로나19 예방접종 후 갑자기 기운이 떨어지거나 평소와 다른 이상 증상이 나타난 경우

. COVID-19ga qarshi emlanganidan keyin to'satdan holsizlik sezilsa, odatdagidan tashqari g'ayritabiiy alomatlar paydo bo'lgan hollarda

▲쉽쉬기 곤란하거나 심하게 어지러운 경우, 입술. 얼굴이 붓거나 온몸에 심한 두드러기 증상이 나타나는 경우 119로 연락하거나 응급실 내원하기

▲ Dam olishda qiynalish yoki boshingiz aylangan hollarda, lablaringiz yoki yuzingiz shishib ketsa, tanagizda qattiq, kuchli og'riq bo'lgan hollarda 911 raqamiga qo'ng'iroq qiling yoki tez yordam bo'limiga tashrif buyuring.

이상반응 발생이 의심될 경우 1339 또는 관할 보건소에 문의 또는 예방접종도우미 누리집

(<http://nipkda.go.kr>) 내 '예방접종 후 건강상태 확인하기'에서 이상반응과 대처법을 확인할 수 있습니다.

Agar nojo'ya reaksiyadan shubhalansangiz, 1339 raqamiga yoki mahalliy sog'liqni saqlash markaziga murojaat qiling yoki emlash yordamchi veb -saytidagi "Emlashdan keyin sog'lig'ining holatini tekshirish" bo'limidagi salbiy reaksiya va qarshi choralar bilan tanishing(<http://ncv.kdca.go.kr>).